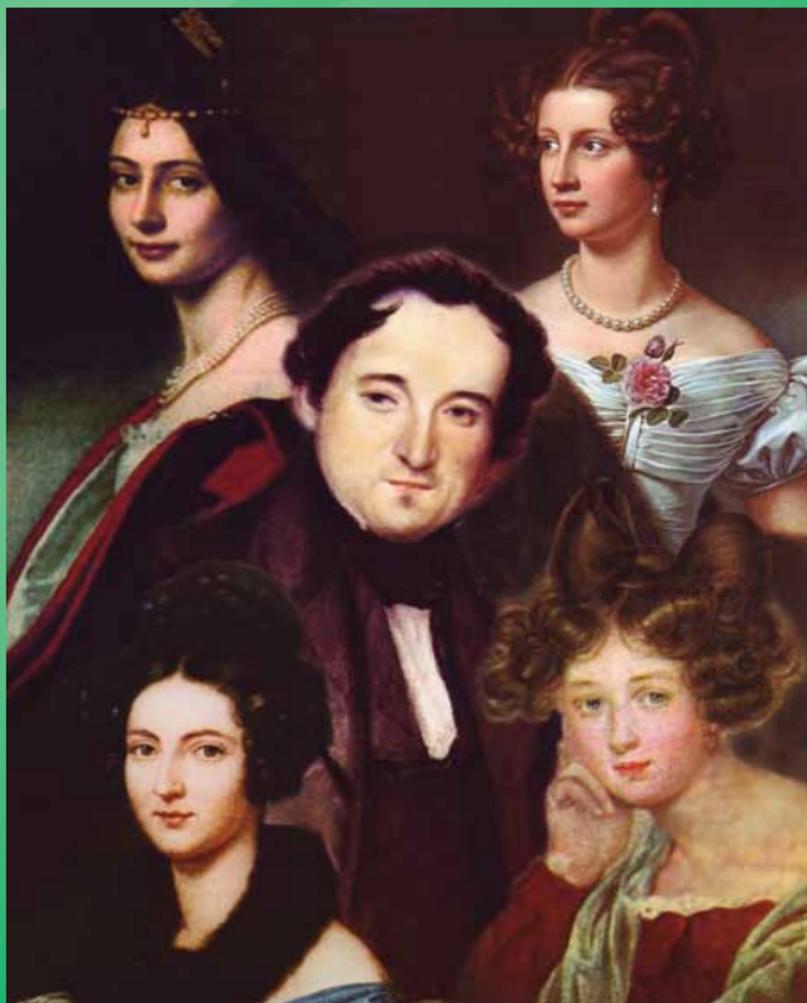




Zentrum russischer Kultur in München
Центр русской культуры в Мюнхене

April - Juni 2018



*„Ich denke viele, viele Male
der goldnen Zeit...“*

Fjodor Tjutschew

«Я помню время золотое...»

Ф. И. Тютчев

www.mir-ev.de



Liebe MIR-Freunde!

Die schönste Zeit des Jahres - und des Lebens auch - heißt Frühling. Auf jeden Fall war es so bei dem großen russischen Dichter Fjodor Tjutschew, der diese Zeit in Bayern verbracht hatte. Als 18-Jähriger kam er nach München, um als außerstaatlicher Diplomat in der Russischen Mission im Bayerischen Königreich zu dienen. Prompt verliebte er sich in die

schöne Amalie von Lerchenfeld, dessen Porträt man bis zum heutigen Tag in der Schönheitsgalerie des Ludwig I. in Nymphenburger Schloss bewundern kann. Dieser seiner Jugendliebe widmete Tjutschew Jahre später das Gedicht „Ich denke viele, viele Male der goldnen Zeit“, das zu der schönsten der russischen Poesie gehört. Mehr davon erfahren Sie bei unserem Tjutschew-Abend in der Seidlvilla am 21. April 2018. Überhaupt, die Frühlingsgefühle - die Liebe - spielen in unseren allen drei Veranstaltungen, die wir in diesem Flyer präsentieren, eine entscheidende Rolle. Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst!

Tatjana Lukina, Präsidentin von MIR e.V.

Дорогие друзья Общества «МИР»!

Как известно, лучшее время года - весна, и как принято считать - жизни тоже. Думаю, с этим согласился бы и поэт Федор Иванович Тютчев. 18-летним юношей он приехал в Мюнхен, чтобы служить в качестве внештатного дипломата в Российской миссии при Баварском королевстве. И сразу судьба свела его с прекрасной Амалией фон Лерхенфельд, чей портрет и сегодня украшает в Нимфенбургском дворце «Галерею красавиц» баварского короля Людвига I. Спустя годы Тютчев посвятит Амалии стихотворение «Я помню время золотое», которое вошло в сокровищницу русской поэзии. Вы узнаете о Тютчеве и его жизни в Баварии на нашем литературно-музыкальном вечере 21 апреля 2018 года. Надо сказать, что весенние чувства, особенно любовь, играют решающую роль во всех трех МИРовских вечерах, представленных в этом буклете. Приходите, будем рады встрече!

Татьяна Лукина, президент Общества «МИР»

MIR – Sprechstunden / Приёмные часы

montags / по понедельникам, 15.00 – 17.00 Uhr

Adresse / по адресу: Seidlvilla, Nikolaiplatz 1 b, 80802 München



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat

Bayerische Staatskanzlei



Samstag, 21. April 2018, 19.00 Uhr, Seidlvilla
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

Tjutschews Frühling in Bayern

Anlässlich des 215. Geburtstages des russischen Dichters Fjodor Tjutschew (1803-1873)

Die „goldene Zeit“ seines Lebens - den Frühling seines Lebens - verbrachte Fjodor Tjutschew als russischer Diplomat im bayerischen Königreich. Hier lebte und arbeitete er über 20 Jahre, gründete seine Familie, heiratete die bayrischen Schönheiten Eleonore, geb. Gräfin von Bothmer, und nach ihrem Tod Ernestine, geb. von Pfeffel. In Bayern verfasste Tjutschew seine schönsten Gedichte, übersetzte Goethe und Heine ins Russische, freundete sich mit Friedrich von Schelling



Foto: Camilla Kraus

an. In München wurden vier seiner Kinder geboren. Tjutschew war auch ein Vertrauter des bayerischen Königs Ludwig I. Er reiste im Auftrag des Königs nach Griechenland, um seinem Sohn Otto – dem griechischen König - die geheimen Briefe seines Vaters zu übergeben. 2018 jährt sich zum fünfzehnten Mal die Einweihung seines Denkmals im Münchner Dichtergarten (ehemaliger Finanzgarten). Eine Gedenktafel für Tjutschew wurde während der ersten Moskauer Tage in Bayern, fast vor 20 Jahren, in der Herzogspitalstrasse 12, angebracht.

«Золотое время»

Фёдора Тютчева в Баварском королевстве

Литературно-музыкальный вечер, посвященный 215-летию поэта Федора Ивановича Тютчева (1803-1873)
Весну своей жизни - «золотое время» - Федор Тютчев провел в Баварском королевстве. Здесь он жил и работал российским дипломатом более 20 лет, основал семью, женившись на Элеоноре, урожденной графине фон Ботмер, а после ее смерти на Эрнестине, урожденной фон Пффефель. Четверо детей Тютчева родились в Мюнхене и были крещены по православному обряду в греческой церкви - Сальваторкирхе. Здесь, в Баварии, поэт написал многое из своих бессмертных творений, переводил Гёте и Шиллера, открыл для русского читателя Генриха Гейне, подружился и вел философские дебаты с Фридрихом Шеллингом. Тютчев был доверенным лицом баварского короля Людвига I, отправился по его поручению в Грецию, чтобы передать его сыну Отто - греческому королю - секретные письма отца.



В 2018 году исполняется 15-летие открытия в Мюнхене в Dichtergarten (Сад поэтов, бывший Финансовый сад) памятника Ф. И. Тютчеву, мемориальная доска поэту была установлена на здании бывшей Российской миссии в Мюнхене, Herzogspitalstrasse 12, во время первых

Дней Москвы в Баварии в 1999 году.

Mitwirkende / участники: Karin Wirz, Arthur Galiandin, Michael Tschernow, Elvira Rizhanovitch, Svetlana Prandetskaya, Frits Kamp, Artur Medvedev (Geige), Jekaterina Medvedeva (Klavier) u. a.

Eintritt / вход: € 15, ermäßigt / льготный билет: € 10
Kartenvorbestellung / предварительный заказ билетов по телефону: 089/ 351 69 87

Gefördert durch die / поддержано: Bayerische Staatskanzlei und den Honorarkonsul der Russischen Föderation in Nürnberg, Nikolaus Knauf



Donnerstag, 26. April 2018, 19.00 Uhr
Kino Neues-Maxim
Landshuter Allee 33, 80637 München

Russenbus

Dokumentarfilm von Irina Roerig, 2003
Axel-Brandt-Filmproduktion. 104 Min.

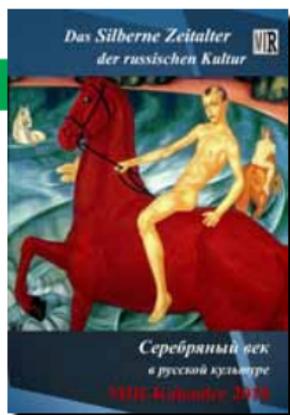
MIR-Kalender 2018

Der traditionelle zweisprachige Kalender von MIR e.V. ist den Dichtern und Künstlern des Silbernen Zeitalters der russischen Kultur gewidmet.

Свой традиционный, ежегодный двуязычный календарь общество «МИР» посвящает поэтам и

художникам

Серебряного века русской культуры.



Zum 100. Geburtstag von Alexander Schmorell, dem Mitbegründer der Münchner Widerstandsgruppe "Weiße Rose".

Preis: je € 15

Sonntag, 6. Mai 2018, 19.00 Uhr, Seidlvilla
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

Der russische Faust

Im Rahmen des Faust-Festivals München



Die Volkslegende von Faust, einem Menschen, der nach grenzenloser Erkenntnis strebt und einen Pakt mit dem Teufel schließt, welcher ihm solches ermöglichen sollte, wurde nach der literarischen Bearbeitung von Johann Wolfgang von Goethe zum internationalen Mythos. Kein Wunder, dass auch die russischen Literaten von Goethes „Faust“ fasziniert waren. Mit seinem Gedicht „Der Dämon“ begann Alexander Puschkin 1823 die russische Bearbeitung der Faust-Thematik. 1841 verfasste Michail Lermontow sein Poem „Der Dämon“ über einen gefallenen Engel, der sich gegen Gott erhebt. Iwan Turgenjew schrieb 1856 eine Erzählung in Briefen, die er „Faust“ nannte. Zwar ist diese Erzählung der Liebe gewidmet, doch spielt darin der Goethesche „Faust“ eine zentrale Rolle. In seinem Roman „Die Sanfte“ (1876) kehrte Fjodor Dostojewskij die Bedeutung der „Faust“-Verse um und ersetzte den Dämon durch den Menschen: Der Mensch sei es, der immer das Böse schafft, indem er das Gute will.

Als 1966, 26 Jahre nach Michail Bulgakows Tod, sein Roman „Meister und Margarita“ erschien, sorgte das in der Sowjetunion für ein „Erdbeben“. Durch diesen Roman, der phantastisch skurriles Abenteuer, beißende Satire und romantische Liebesgeschichte in einem ist und philosophische Aspekte, Fragen zu Gut und Böse, Gott und Teufel, Leben und Tod vereint, wurde Michail Bulgakow weltberühmt und sein Roman erlangte den Namen „russischer Faust“.

Die Literaturwissenschaftlerin Dr. Natalie Reber (Foto links)



stellt den Roman und seine mystischen Figuren vor, darunter auch den Voland, den Teufel, der im Moskau der dreißiger Jahre auftaucht. Der Schauspieler Arthur Galiandin liest aus dem Roman die spannendsten Szenen vor, und die Sängerin Svetlana Prandetskaya (Foto oben rechts), in Begleitung des Gitarristen Andrey Parfinovitch, singt die berühmten russischen Romanzen.

Fortsetzung nächste Seite

Русский Фауст

Легенда о Фаусте, человеке, стремящемся к безграничному знанию и заключившему пакт с дьяволом, стала благодаря поэме Иоганна Вольфганга фон Гёте всемирно известным мифом. Поэтому неудивительно, что и русские литераторы не могли пройти мимо этой темы. А. С. Пушкин в 1823 г. своим стихотворением «Демон» начал русскую трактовку темы Фауста. М. Ю. Лермонтов написал в 1841 г. свою поэму «Демон» о падшем ангеле, восставшем против Бога. Спустя 15 лет И. С. Тургенев назвал свою новеллу в письмах, центральная роль в которой принадлежит поэме Гёте – «Фауст». Ф. М. Достоевский в романе «Кроткая» (1876) поставил смысл «Фауста» с ног на голову, заменив образ демона человеком, делающим зло, но при этом желающим добра. В 1966 г., 26 лет спустя после смерти автора, выходит в свет роман Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита», принесший писателю мировую известность. Этому роману, включающему в себя фантастику, сатиру, вопросы о добре и зле, о Боге и дьяволе и романтическую историю любви, суждено было стать «Русским Фаустом». Доклад литературоведа Натальи Робертовны Ребер.

Eintritt / вход: € 15, ermäßigt / льготный билет: € 10
Kartenvorbestellung / предварительный заказ билетов
по телефону: 089 / 351 69 87

Russisch-Konversation / Russisch-Sprachkurse

donnerstags 17.00 - 21.00 Uhr

Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24

Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089 / 22 18 01

MIR - Kinderkunstakademie / Детская академия искусств

samstags / по субботам, 9.00 – 14.00 Uhr

Kindertreff Sendling, Danklstr. 34, 80337 München

Leitung: Elena Herzog, Tel. 089 / 32 16 99 73

www.kinderkunstakademie-mir.de

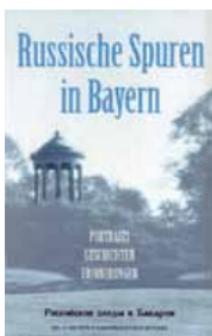
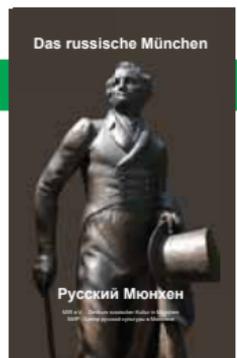
MIR-Publikationen / МИР - Издатель

Das russische München

Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben. MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München.

ISBN: 978-3-98-05300-9-5

Preis: € 22



Russische Spuren in Bayern

Portraits, Geschichten, Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren das kulturelle Leben Bayerns mitgeprägt haben.

ISBN 3-9805300-2-7

Preis: € 20

Freitag, 29. Juni 2018, 19.00 Uhr, Seidlvilla
Nikolaiplatz 1b, 80802 München

Die leibeigene Gräfin

Eine Veranstaltung zu Ehren der Schauspielerin Praskowja Schemtschugowa anlässlich ihres 250. Geburtstages

Die spätere Gräfin Scheremetjewa (1768-1803) wurde als Tochter eines leibeigenen



Schmieds geboren. Früh fiel ihre musikalische Begabung auf, so dass sie für das Leibeigenen-Theater der Grafen Scheremetjew ausgebildet wurde. Dort trat sie unter ihrem Künstlernamen Schemtschugowa (die Perle) auf.

Praskowja hatte eine lyrisch-dramatische Sopranstimme, spielte Cembalo und Harfe und beherrschte Französisch und Italienisch. Beeindruckt von ihrem Talent, zeichnete sie die Kaiserin Katherina II. mit einem Diamantring aus. Als ihr Sohn, der Kaiser Paul I., Nikolai Scheremetjew als Oberkammerherrn nach St. Petersburg berief, nahm der Graf die Besten seiner Theatertruppe in die Hauptstadt mit, darunter auch Praskowja Schemtschugowa. Das raue St. Petersburger Klima bekam der Schauspielerin nicht, so dass sie an Schwindsucht erkrankte, die Stimme verlor und nicht mehr auftreten konnte. Doch der Graf gab der gesamten Familie Praskowjas den Freibrief, quittierte seinen Dienst in St. Petersburg und heiratete seine ehemalige Leibeigene heimlich in Moskau. Im Februar 1803 gebar Praskowja den Sohn Dmitri und starb drei Wochen später. Nach dem Tod seiner Frau ließ Graf Scheremetjew - entsprechend ihrem Wunsch - auf eigenem Grund in Moskau ein monumentales kostenfreies Armen- und Krankenhaus erbauen. Es steht heute noch da, als Erinnerung an Praskowja Schemtschugowa. Seit 1923 heißt es das Moskauer Sklifossowski-Institut für Medizinische Erste Hilfe.

Крепостная графиня

Литературно-музыкальный вечер к 250-летию со дня рождения Прасковьи Жемчуговой, крепостной актрисы ставшей женой графа Николая Шереметьева

Прасковья Жемчугова (1768 - 1803) родилась в семье кузнеца, крепостного графов Шереметьевых. Рано обнаружив у девочки способности к музыке, её начали готовить для труппы крепостного театра. Получившая псевдоним Жемчугова, Прасковья научилась хорошо играть на клавесине и арфе, овладела итальянским и французским языками и прославилась своим красивым лирико-драматическим сопрано.

Mitwirkende / участники: Cornelia von Fürstenberg, Arthur Galiandin, Svetlana Prandetskaya (Gesang), Artur Medvedev (Geige), Jekaterina Medvedeva (Klavier) u. a.

Eintritt / вход: € 15, ermäßigt / льготный билет: € 10

Kartenvorbestellung / предварительный заказ билетов
по телефону: 089 / 351 69 87

Ballettschule „Kaleidoskop“ und Tänze der Welt

Schillerstr. 37, 80336 München

Leitung: Irina Mikhnovitch, Tel. 089/72655700

www.iranamikhnovitch.com

MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen.

«МИР-Центр русской культуры в Мюнхене» был основан Татьяной Лукиной в 1991 году как «Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР».

Jahresmitgliedsbeitrag: € 40, Studenten: € 25.

Spenden sind von der Steuer absetzbar.

BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121

MIR-Vorstand: Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Vize-Präsidentin / Russisch-Konversation: Swetlana Woldt

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz

Schriftführerin: Elena Weich, Beirat: Oxana Antic-Miller

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Raisa Konovalova, Galina Lüers, Lidia Vishnevskaja

Titelseite: Fjodor Tjutschew und seine Münchener Museen



Postanschrift: Schellingstraße 115, 80798 München
Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340
<http://www.mir-ev.de>
E-Mail: kulturzentrum@mir-ev.de

**Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei
„MIR e.V., Zentrum russischer Kultur in München“**

Name/Vorname _____

geboren am _____ in _____

Straße, Nr. _____

PLZ, Ort _____

Telefon/Fax _____

Beruf _____

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121 jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum _____ Unterschrift _____

MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen.

«МИР-Центр русской культуры в Мюнхене» был основан актрисой и журналисткой Татьяной Лукиной в 1991 году как «Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР, с упором на Россию и Украину».

Jahresmitgliedsbeitrag: € 40, Studenten: € 25.

Spenden sind von der Steuer absetzbar.

BIC: HYVEDEMMXXX; IBAN: DE44700202706410659121

MIR-Vorstand:

Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Vize-Präsidentin / Russisch-Konversation: Swetlana Woldt

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz

Schriftführerin: Elena Weich, Beirat: Oxana Antic-Miller

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Raisa Konovalova, Galina Lüers, Lidia Vishnevskaja

Männerchor: Anatolij Fokin, Tel. 089/3140 2265

Layout: Klaus Eckardt



Postanschrift: Schellingstraße 115, 80798 München
Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340
<http://www.mir-ev.de>
E-Mail: kulturzentrum@mir-ev.de